

Wallice J. de la Vega

787.455.0875 | wallice@wallice.com | Sabana Grande, Puerto Rico 00637

SUMMARY

Experienced fully bilingual professional in the fields of journalism, editorial, military and translation. Full service independent publications designer and publisher. Digital graphic designer. Photographer.

SKILLS

- News reporting, features and commentary writing
- Legal documents translation
- Editorial correction and editing
- Photojournalism
- News and editorial translation
- Data systems management

EXPERIENCE

Independent Translator

Sabana Grande, PR
November 2002 - Present

- Translated civil and criminal legal documents for private attorneys
- Edited, translated, designed, printed and published books for independent authors
- Designed digital and printed bilingual graphics for commercial and non-profit clients

Press Officer

Sabana Grande Community & Economic Development Corporation
Sabana Grande, Puerto Rico
September 2017 - Present

- Created, distributed and published announcements, press releases, etc.
- Developed and maintained agency website
- Designed documents, graphics, etc.

Contract Translator

Catholic News Service,
Washington, DC
May 1996-September 2002

- Catholic news translator for wire services

Newspaper Editor

El Católico de Texas
Catholic Diocese of Dallas, TX
March 1996 - November 2002

- Drafted, photographed and translated religious news and events
- Coordinated freelance personnel
- Oversaw all newspaper printing processes

Court Interpreter, Paralegal

Justice Information Center +
Denver, CO
April 1986 - 1996

- Interpreted in open court trials and private sessions
- Worked as paralegal-translator at attorneys' suite
- Served as paralegal-translator at a non-profit organization

News Photographer-Videographer

U.S. Army
January 1975 - December 1981

- Covered tactical and non-tactical military events

EDUCATION AND TRAINING

- Associate of Applied Science Degree, Paralegal, 1985
- Total 129 credit-hours in Independent Studies - University of Colorado at Denver, Augusta College
- American Translators Association Certificate of Accreditation, 1986